compiled by Curt Mchanland

This vocabulamy has been collectod in concection tith doctoral research on tho Dikol diaiects beint concuctec by the complez. It is now being circulated to all the towns of the sital recion, to check for errors and to discover additional ciulectal difeerences fin toms not already included.

The four hundred worcs included in this list are considered to be basic, everyday vocabulary, For verbs, the root-word is listec, without affixes. Jor exarple, "to ask': hapút, rather than maghsutit or haputun. jach entry is hoaded by the Englich meaning on the left and the cornespomding pilipino node (in standarg orthogranow) on the right. Mords are listod fron twelve tows in tio bilol region, abbreviated as follovs:

```
MAG - Naca, Camarines Sur
IPI - Irjga, Camarines Sur
BUl - Buhi, Canamines Sur
LHG - Legaspi, Albay
DAZ - Daraga, Albay
CAS - Oas, Albayr
```

If six or more toms have the same word, that word is insted as the main entry, with other words shown as exceptions. For exanple:

TO ACCOPA
SAMA
ibá (except OAS liuyúg: GOR-GUn-AE upúa)
The spelling used is besically the rational lansuase saelling,
with the following exceptions:
/J/ is used for the tense, back vowel found in Daraca, Oas, Iriga, and Buhi. For example: caliulú bié.
$/ L /$ if used for the $/ y /-1 i k e$ sound found in Virac. For example: LaLáyu 'fire'.
/E/ is used for the velar fricative fond in Buhi. Jor example: bagúy 'house'.

The glottal stop is indicated by a hyphen (/-/) in the micdie of a word, by an apostrophe (//) at the end of a worc. Jxaples: panui. 'full'; ká-un $5 t o$ eat'; bá-fu/bág-u inew (different dialects).

## Instructions for Correctors

1. In each case the corrector should be a natjue restient of the town in question.
2. For each English meaning, indicate the most comon word used in your town. If two words are about equally comon, list both.
3. Please make an entry for each meaninc.
4. If one of the words listed is exactly correct for your tow, circle that word. Example:

## A. TrPRNOON

APO:
5. If one of the words listed is correct except for one letten or placement of the accent, circle that word with the necessary changes. Example:

EAMAMA
batág (except PA -SOR-GUD MAS sảginc)
6. If none of the words listed is cormect for your towa, enter the correct word in an open suace. Bxample:
BD
katri (except VIR-OAS-ITB.-PAK-SOB-GUB (atri)
7. Please suply the folloning intomation:
llane of corrector
Age
Birtholace $\qquad$
Occupation $\qquad$
8. Thant you. Your assistance is very valuable.
itáas (cxcept DAR-OAS itás; IRI-BUH-CUB ita-ñas LIB itŕas)
TO RCCOMPAM
ibá (except O.S kuyúc; SOR-GUB-IIS unúd)
MGCUSTORIED TO
tú-ud (except DIR-OAS tUd; IIB tóods TRI ánad; BUH tU-Ud; GUE-MiSS n ña
TROSS FROM
NAG bálya; LeG-VTR ibúne; DHR ibúne, PAIv si-bún Qus-IRI-SOR-Gus
Iuya: LIB Inyu/bnIyu: BUH kabanल́a: MAS tabrik
TRIID
matálut (Except DRP-O/S-TIB-BUH matakút; SOP-IIS nahadlul; GUB manáduir)
DFTERNOON
hápun; (except LEG-LIB jpan; $D / R-0$ OS-IRI-BUT qpún)
TLIVE
búhay (except MIS buhéy: DIR buwéy: OIS bway: IRI-TIB-BUH büwnts) KL

NFG-TEG-PiN fabús: DAR-ubús/nés-min; OLS nqa-mín; LIB-IRI ncámiñ SUH ubus: VIR neatanan: SOP-MIS tanén: GUB intiru AIGGY

NLG áneput; LEG dácit; VIR uyám; DiR-OIS ingít; LiB suctán; IRI Ungút; BUH Tosá’: PAN unmà; SOR urít; MiS urit; GUB háneit INTMAI

Kéyun (oxcept VIR hayúp: DfR-BUH sytin; OLS-IRI ayUpán: LIB eyoṕn) ANSWER
simbśg (sxcept Mas sabát)
1015
NHG-LEG-VIR-SQR-GTBB tringe; DAR-IRI-sirum; BUH SírUm; OLS sUrUm? ITB sirom: Phi habun: NAS ormegas OOMPDROMCH
raní (excont PIH laní; N\&G-LEG duluk HR dúuk, IRI rapúr; ILS apiki)

## CRMI

takyar (also bráso) (axcept Ph-GUB butkún)
TO ARRIVE
rbút (excent OLS ratúng; IRI abutteratuna)
$\overline{\mathrm{Si}}$
abú
TO 1 SK
 minóa; PhN hincunáy
TO $A S K$ FOR/REQUEST
NGG-VIR-PhN-SOR hágad; LEG-DAF áond; OLS-I,IB-IRT-BUH avát; GUB-MIS áyu! BGCK (OF BODY)

Zikúd (except:VIR rikud: LIB talvatúdः BITH to, IIKOI BACK (PLACE)

NhG-DAR-MAS likúd; SOR Iikudán; LEG udyén; Of S uryán;, IRI uriván; GUB urhi-án; VIR tarikundan; LIB talikthán; BUH talikuküaño Piga tinahán उ/ D

NAG-IEG-SOR-GUB-MAS mara-utr; VIR mnIn-ut/maLä-in; DIR-IRI-BUH mara-Út: OAS merlit; LIB marawót; PLN maré-ut Bin-SMELLING
 $\frac{\text { mabrhú' }}{\text { BAMBOO }}$ mabatá': GUS-MAS mabahú ${ }^{\prime}$ Kabulwan; IRI-BUH lalá: GUB patúyan; LD-VIR-O:S-SOR butúng; DKR BLNCNA
batá (exccot PiNi-SOR-GUB-MIS sácinn)
TO BATHE
NAG-PIN parígUS; LEG-VIR-SOR-GUB karígus; DAR ríguS; LIB-OIS-IRI-
BUH rigús: MhS ríqu!
BE/IUTIFUL
magayún (except BUH mauyáy: MIS marinats)
kátri (except VIR-OUS-IIB-PAM-SOR-GUB katrí)
KMTra

- TO BEGII:
TWG-EEG-VIR-IRI-BUH pu-úņ̣̂ DiR-OLSS pun; LIB puwún; PNN púnti, SOR bntúg GUB bàtug: GuS túnat


## PO BELIEVE

tubúd (except BUH tu-úd; SOR-MS tú-ud)
NG-LEG Katá-id/katánines VIR-PAM kntánąnes DNR katnníng: OLS-DIS

## EESIDE $\rightarrow$ next to

ín IRI-BUH kobsion katakín IRI-BUH kaqbay: SOR kaípinc: GUB kábry: MUS Kílid EIRD
bayúng (except NLG-VIR gomeám; BUH bóyung; PAN iwátal; Gub tamisf; ves sapati) TO BITE
kngát

## BITTER

MDLCKApa-ít (except OUS mapét; LIB mapnyít)
itúm (except D:R-OIS-IRI-BUH itUM; LTB itóm)
búta (except DAR-OAS-LIB-VIR-PNM butá)


NIG-LEG-VIR-PAN hayúp; DUR-OAS Uyúp: IIB-IRI-BUH uyúp; sos húip: GIBB-IT S huyúp BODI
MaG háwak! IRI áwak LEG-LIB-SOR-GUB-MIS Iáwas DIR-0 S R RMT Kalásan; VIR-PAN ginhámal BOLO
sundéng (except D'R-IRI-SOR súndena: LEG-VIR-PLA tabnik)

## NAG-0:S tu-láng! IEG-DAR tú-lang VIRY túL-ane; LTB-IRI tui <br> tú-wana; P Pif tú-ranis; SOR-GUB túl-ang: MAS tul-ane LIB-IRI tulenc. BOOK

Iibró (except VIR-IRI-PGN-GUB-MAS IÍbro)

## TO BORROWi

 SOR-MiS hurám; GUB hudam
$\therefore \mathrm{T}$ EOTTOM/DOWNSTITRS $\rightarrow$ below
Ibabal (execot MinS ubus)
BOW TND (IRROWD)
Dann' (except DMR-ONS-LIB-IRI-MWS ponár)
BRATM
BRTMCHI


## sanpá

TO BRELK (IS BONE)
NiG-LEG-LIB-SOR-GUB báril!, VIR-DIR-OIS-IRI-BUH bará's PMM gítù MaS póley

## BRIDGE

IBABA

## VIR-PM karbáw

TO CTRRY/BRING

- dará (exceot IR तNLá)


## C.TT

THG-IEG-DNR-ONS-IIB ikús; VIE-PMN-SOR kutíng; GUB kuyíne; IRI upúco BUH unców : Mis miyá
TO CATCH
dakup ' $\in x$ eept DP ankúp OAS-IRI-BUE rakUp; LIB rakop; PiM ba-ún sanglí!
sanglíl ( Gxcept NGG bulúst; OSS silíl; SQR-GUB-Mis liwán; VIR prain-ug)
CHIRCOLL
uring (excent DLR-0LS-LIB-IRI-VIR uríng: PIN bílu)

HaG-LEG-VIR-SOR daghón; DiR dedáUsan; OLS tikáb; LIB róçan; IRI rurugéan: BUH rJgan: PNA dubdúb; GUB-MLS daenán CHICKMNPMN-GUB bátal: HiLS béta' 'child/anak offepring:
pílí (exceot DLR-0i,S-LIR-IRI pilíl)
simbáhan (except DIR-OLS simbán; LIB-TRI-BUE simbáan) CJEANI
malínig (except OiS-IIB-IRI-BUH maliníE Mis malínis)

 COGKPIGHT bulang (except DIR-Di.S-LIB-BUH buláne Vin búsnfos PIN burnis) COCDNUT NLG-LEG-VIR nyuée: DIR-LIB nuyúg; OIS-TRI-BUH nUyúg; PIN-SOR-GUBMAN tubí
COCONUT SHELE
NHG suru; LEG-SOR-GUB b尺gúl; VIR braúd; P/N bagúr; DiR binu-ngín:" OiS-LIB-IRT-BUI abáb; NIS payal COLD (WELTHDR)

NHG-LEG-PAN malíput; VIR maríput; DIR-OAS-BUH malipút; LIB margnṕala IRI magenúw SOR-MILS mahagkút; GUB mapincít

## TO COLLIDE <br> bangeá'/bunpgúl (except GUB buncdú?) <br> COLOR

## Sp kulúr <br> TO CONFUSE

NIG-VIR ríbune: LEG-SOR-GUB Iíbunc: DIR-OLS libUng: IIIB Iibónes
IRI-BUH IÍbUng: PLTN durdawha MLS libut/línune

## TO CONSUME (except oLS imín, PAN humán)

TO CONVERS, OLS susuman; SOR surumatun; MiS surmntun

## TO COOK

Iútul (except DIR-O.S Iutú?: VIR Lutul; BOH utút; SOR somé')
bílane (excest OAS-IIP bilánc)
TO CROSS OVER
balyu (except OLS-IRI-MLS bńIYU VIR-PIR b́MYU)

## TOCRY

\&LG-VIR hibí!, LEG-DAR-LTB-BUH ibí'; OLS burá; TRT toncíS/Rux'!; PLM \{rat: SOR haý1; GUB híbil; NS tanejs

## TO CUT OLF

putú? (exccpt BUr utư: PIN-MS utúd; GUE pútud)

## DRRX

Wha-LEG madiklumg VIR maduLúm, DIP mariknúm; OLS marUrumg $L I B$ mangitnét/farorom; IRI mancitncít; BrH medulUm; plio madupirg; SoR-GUBM.S madulum

## WinT/STUN




## DEN:


 GUB-MAS buncúl
DEBT
DEDP útene (except OtiS utáne)

NLG-SOR harárum; LEG arŕrum; VIR haLiLum; DLR-OLS-TRI-BUH ararfm LIB ararom; PLT hal arum: GUB hompurg MUS hncolumzidalum TO BE DEFELTED $\rightarrow$ win

masirám (except VIR masilárä MIS manámit)
TO DESCETD 7 go down
 TO DIE
 dá-ans SUR-GUS - SMED
DIFHGRW,
ibá
TO DIG
 DUEkál: BUH kalí: STSE buhile
DIRTE
matí (exccot PMN málmál)
DITCF
RaIf (except VIR-PAH kani)
TO DO/MLTE

ayam (uscopt $D R-Q C S-I B-I R I-B U H$ ayomi NIS idú!)
DOOR
$x$
DRESB Dertáhan (exceot DUR-OAS pwertan; LIB-IRI-BUE pwertéan)

TO DRINK
inum
$\cdots \overline{D R I P}$
 PAN tugnú; SOR-GUP-MIS turul
TO DROWN
NAG-IHG lamús; VIR Lamús; DAR-OIS-IRI IUmus; LIB lomós, BUH UUİs: PAN-SOR-GUB-IWS Iumús; (2ISO LEG-GUS IUNuO VIR-D)R butúa)
DRUNT (INTOXIURAD)
NLG-OKSHIB burát; IRI búnat, LEG-VIR buyúng; D/R butyeneg ENH in PHM Liñów; SOR-GUB-N!'S hubúa
mamaré (except BUH mamára; VIR-PLA cie 'ing)

DULL (WOM SH/RP)
MAPUR
MGG-LEG-DIR-IRI-SOR maneurúl: O!S-LIB maurúl: F maneurtw; Pina mancúnure VIR mancúnuL: GUB maten@pú1: MMS mancencul
DUST
alpúg (except VIR top-úe; PNN tr-pús; LLB talbús IRI taibu; ( ©un Ipue)

## EhR

talinca (excent atr-p/p trrinap ous talingá)
EARLIER (TODAY)
 kanciná: IRI subágus BUH kíinal SOR-WHS konína
EARLY

## $x$

Stob: $D / R$ ogáp; VIR-PIN agao
EIRTHQUREM
ifnug (excent DMR-OMS-ITB-IRI-BUH limú: VIR nínuz)
TO EIT
ká-una (excert MiG kakón; DUR kán! OMS kUn! LIEMKNón; ARI-BUTI! ka-Un
EDGE
cílid (except DRR-OLS-LIB-IRI gilide GUB piliw; ThS kánto) (also VIR-F hicád
EGG
NHG-VIR-PIN ş́guk; LEG-SOR-GUE bunsy; DAR-OAS-IIB sAláp IRI ítIue
MiS itlúp; BUH umún
TO ESCORT (TO $A$ PLIGE $) \rightarrow$ bring
WiG-VIR-PIN hatúds LEG atúds, DIR-OAS-IRI-BUH =tUd; LIB atód GUP nótud! SOR-MMS dul-ung
EXPENSTVE/DEA?
mahál (except DIR-OLS ma1; IIB-IRI-BUH mañ; PlAN mohár)
EYM
matá (Except DIR-BUH-GUB máta)
FhGe

awthes ITB awong hawunci sor-mis baynưu
TO PALL
Hitr
 húruge BUI tikrós
FAR arayú (cxcept MiG-PAN-SOR-GUB-M/S heratal ; VIR haLamút)
FAT
matabá!
FATHER
amát (except IRI kog-igín na laláki)
FEGTHER BRIIT
NAG-LEG-SOR-CUB bのlukng; DIR-DIS-LIB balukás; VIR-PAN dutaute IRI Eábbi: BUH lakáy: MAS barghíbu
FED-UP
N/GG súya'; LEG-DAR-SOR-GUB úyam: OAS-IRI-BUH uyám; VIR tímuy/stry. T, IB surán; PAN punui:
FENCEI
Kudál (except UIR kudáL: PMM kucón; IRI ál ado But apáa) 0 FETCH WITER
 sácub: PhN ugub: sq-súb; SOR-1AS SQdluta GUB alúg

NAG dikít; LEG-VIR-SOR Ci-íty, DIR itft; OIS Ukáy; LIBMa bít; IRI


## FINGER

NHG muru'; IEG-SOR-GUB, furamúy; VTE GLERBuy DHR-OAS-IRI-BUW
gUramúy: LIB tamulaú; PMN túrdul: Mis tudán ú
TO FINISH/END
tápus (except DIR-OLS tepús)

## FIRE



IRI isúra! PhN isdá!, GUB-MMS isde!
 PAM-SOR-GUB-M/AS Iutaw

## FLOOD

bahás (cxcept DAR-OAS-IRI-BUH bas: IIB báav)

## FLOOR

N•G Sacti; PAN SErúg; OAS a-láe

## PLOWER

búrak ( $G x \in \in \mathrm{p}$ D $\wedge R$-OAS-IIB-IRI burák)

## TO FLY <br> Y

 MAS Iupád

## TO FOLLOW

FOOT
sunúd
NAG-LEG-VIR bitís; DIR-OAS til; UTB Híile IRI-SOR-MAS ti-íI; BUH pa-á! PAN-GUB sikí

## TO FORCE

pírit (excent VIR-PAN Dilit: OMS-IIB pirít)

## FOREST $\rightarrow$ woods, jungle

kadlagán (excopt BüH bukíd/kadlacón; LITB bukíd; PAN búkids WIR Kapunckúhan: SOR kakahúyan; GUB táhu')
TO FORGET
NAG-LEG-LIB-IRI-BUH lincóv! IIR rincaw DLR-OAS lipÚng; PIN-SOR-GUB-MAS límut.

## FRIEND

## 

prútas/búncanc-ki( $h$ )uy
punút (cxce t MIG-LEG-VIR-SOR panú: PAN búta)
TO GET/TAKE
N/G-LEG-VIR ku-a;; DIR-LIB-IRI-BUU kukús OLS ukú; PIN-MIS kúheg SOR. gIJB kúwa
CIRL (UNMMRRIED) $\rightarrow$ maiden

## TO GIVEI

ta-úl (excent OLS to, IIB tawú; SOR hatáa; GUB-MIS hátag)
TO GO IROUND
BIC马
líbut (Execpt VIR ríbut; DIR-OISS-I IB libút)
TO GO HONE
NLG pulí'; LEG-D/R-OLS-LIB-SOR ulíl; GUB-MS ulis; IRI-BUH paulíi: VIR-PAN paribúd
GOOD
maráy (except LIB maráay: VIR-SOR-GUB mayád; PIN madyáa; WIS mń́y.d) TO GRLB

NFG-LEG-GUB-MAS ficaw; DIR-SOR aéw, OIS-IRI-BUH actum; VIR butuny:
IIB gabríng; PAT bugnut
CRASS
DMTO
NGG-SOR dú-ut; IRT du-út; LEG-PANI áwut; DAR pwut; VIFi-GUE rábun: OLS-LIB rikút; BUH tU-Úk; M.S dínchut
TO GUESS
NiG , tu-úd; LEG-SOR ukúd; DGR UkUd; IIR kuná'; OAS sukúd; LTB tokróme IRI tUkrán; BUH siliode PAM tu-mún; GUB tánakud; MÁS tugma H/IR

NAG-LEG-VIR-SOR-GUB búhuk; PAN-M/S butúk; DAR-OAS-IRI buk; LIB bwulo: BUH búwUk
HAND
kamút (exccot DhR-OhS-IRI kamút; LIB kamót; BUH kámUt)

## HIPPPY

maugmá (excert IRI marúya; MiS malípay)
HARD
NAG-LEG-VIR matarós: DAR-OAS matUńss PAN-SOR-GUB-MAS maturás; IJIG BUFi makisíl: IRI makisá

## HEND

payú (except Bui póyu; $P$ N úru; SOR-(UB-MAS úlu)
$\overline{\mathrm{HE} A D} \mathrm{COTD} \rightarrow$ mucus
SIFG
sí-pun (excét VIR sip-ún: III sípun. IRI-SOR-GUB-MIS síp-un)

## TO HERR

RTMI
WMG-LEG-VIR danmúct D:R dUngUल; OAS-IRI-BUH rUnetic IIB ronéórg PA duneut: SOR matí': GUS batín; MAS bati:

## HE:RTI

púsu? (except DiR-0i.S-LIB-IRI pusú')
CRLVIV MíBIGI!
 maobat: IRI ma, Ubát: PIN magu-bát; SOR-GUB macub-át: Mns mabús-á T.) NELP T TOM
 SOR-MIS búis: GUB dónux

## HILL

BUROT
IIG-OLS-MAS buiरfi; BUH búkia/kulúd; IRT kulúa; IEG-DRR-GUB bulúd: VIR buLúá PliN burúde LID ampás: SOR buluabúlud. TC TOLL

NLG-LEG-VIR-B/S kapút SOR-GUB keput; DAR-OAS-IRI-BUR kapút; LIB Kapót; PhN kupút

## HORT

NLG súnguy; LIB sungóy: IRI-OLS cun úy; BUH, sunkUy; TRG-DAR-SOR-MRS Suncáy: VIR-PNI-GUB sunery

## H. 4

mainit (xccpt OLS-IIB-IRI-EUH mainíty (GU mapasu') सOUED

N/G haıúas; LEC ráne; VIR haLúng; DRR-SOR-GUB-Mís baláy; OLS-IRI

HOUSEFLY
 हénaाTV)
HUWCRY
 IIB kapóy: BUH púnaw
LIDUSTRTOUS
दSITM
MLG-VIR-SOR mahi\&ús: LEG maigús: TITB-HLS mahígus; DLR-ONS-BUH
$x$ maigus; LIB maicós; TRI maurut; Hiv máput
IISTDE
LAG-LEG Ia-úg; VIR La-úg; DHR-DNS IUn; I B Iowóg; IRI-BUR IU-Ú: Ph I Iu-úp SOR-RIJB-MLS sulud

## $x$

NAG subé; LEG-GUB karciw; VTR-PAN finyew; TuR sinoynw; 0\&S-ITB-BCH intramís: IRI nersá': SOR ti£áw MNS loneret
TO KISS
NAG-VIR-SOR-PAN haduk; LEG aduk; DAR adÚks IRI-OhS anfk; GUB-MAS

* harúk; LIB rmut; BUH Gráne

TO KNOW (SOMETHING)
NAG-LEG-SOR-GUB-MAS áram; DRR-OAS isí; VIR-IRI-BUH isi; LIB tot at PLW batid
TO KivOW (SOMEONE)
NAG-IRI bístu; LAG-VIR-PAM midbív; DLF-OLS nCilalá; LTB-SOR-IS kiló Ief. BUH kieácá GUB kíla
NDT KNOW,
indá (except SOR-M4S ámbut (aUB

## BHCKING


IJIGHT
1law (exccot DAR-OLS iláw I ITB-IRI SUlút BUH Susulu-an)
NAG-LEG-VIR-DIE docás; OAS-J_IB-IRI-BIH rerás; PAN Iabú'; SOR-MASI.
dútet: GUB ínsud

## $\overline{I R G E} \longrightarrow$ big

 bnkUe't'; SOR-GUB-Mis dakut: PAN masarig LATM
 IIB tárde; IRI nauri; BUH naurí; SOR -GUB naurhí; MAS agunhiu ncínUd; BUH kína na; SOR-MAS didá? ne: GUB dun na TO LAUGH

NAG ncísi; DAR-OF,S-LIB-BUF neisí; LEG úluk; VTR ruLú'; PAN gurút; IRI-SOR tawá; GUB tináwa; ML,S téval
LEAF
dśhun (except DAR dáwn; OAS don; IIB dawín; IRI-BUH deúng SOR? dahún)

## IAGRMED 7 wise

सम nonu-cón THG NATUTUL_ nasukrán; LIB notornG ORukuden; VIR nematidan; DAR naUirUdán; OIS naaríman: GUB natánckudan naturan; BUH notu-ran; PAN nasusúdario SOR-Mis -

## TO LELVE $\rightarrow$ go-away

NLG-SOR-GUB háli'; LEG áli'; MaS balíl; VIR-PhiN hárí; OAS alít; D/R-IIB-BUH alín; IRI ERlín
TO LEAVE BEHIMD
NAG-LEG wálat: VIR-PAN hubún; BUH ubún; DAR-OLS lacát; LIB waták; IRI tagák; SOR-GUB bílinc: MiS bílín HRET (HAND)
walá
ThLITI
? IEFT OVER 7 extra
N/AG-LEG-VIR tadá'; DAR-Ois tUrá': LIB todá; IRI tUdá'; BUH tUd TIFi PAN búhin: SOR-MLAS súbre; GUB tudá
TO LIE
NAG hambúe/pútik; OLS ambú。 SINUNGAITFG M/S buwe : IIB putnfayón: BUH kaputnoarin; TRI butic; IR-PLN-SOR-GUBTO IIE DOWIN

NLG-VIR-PAN-SOR hicdá'; IEG-DKR icdá'; GUB-MIS hicda'; OLS-IRI-BUH batánc; LIB iryá'

## ITGIT $\boldsymbol{\text { (BRIGHT }}$

N/GG-LEG-BUH-PAN-SOR maliwánar; DAR-OLS-LIB-IRI maliwanág; VIRI mariwánag; GUB mnsunál: MAS mapáwá

## 程GHTM (NOT HELVY)

NhG-LEG-VIR magi-án: SOR-GUB magiyán; DAR-OAS-BUH-MAS-PHN mana-ńn: JB macrán: IRI macá-an

## IIGHPWING

NHG-Di:R-OAS-LIB kikilát; LE'G-VIR kikilat; TRI kítkilnt. BUM KIDL, Kilát: PîN kílat: MMS kidlát LIVER
at́y (except MiG-IEG-VIn matúr) LONELY

MLG-LEG-D/R-PlR ma pu-ncáw; VIR-SOR mepung-áw; OLS-BUH mapU-ng Úv; LIB mapóncew; IRI malipÚngUw: GUB malnnckéc: MIS mamínraw IONG

N/G halábà: LEG alábà; VIR haLábal: DAR-OLS alabál: SOR-GUB AHL halabá: TIB-IRI-BUH maabá': PAN harawíg/haranckáw LONG (TIME)

NLG hอlúy; LEG alúy; DAR Uláy: ORS Ulfy; ETH Ueut; PHN huray: TCRL GUB-SQR awát; LIB obán; IRI Ubán; NAS Níñ

## TO LOSE (SOMETHING)

NAG-İEG-SOR-DAR-PAN wará'; VIR waLáil; CLS-IRI-BUH Udá'; LIB odálo GUB-MAS Wáral

## LOUSE

kútu (except LIB kutú)

## MIN (MALE)

101* (

## MINGO

mángpa (except ohs mangéá)

## MAMY/MUCH

NAG-LEG-PAN dakúI; VIR dakúL; DAR-OAS-IRT-BUH dakÚI; IIB dAkól: SOR-M/S damu; GUB dephan

NLG-LEG-VIR-PAN-SOR sa-ud; D/R-BUH sa-rán; OLS sUd; LIB sawodán; IRI sasáran: GUB plásè: MiS merkádo
baníg (aiso hamaik)
MEDICINE
bulúng (except VIR buLúne; PAN burûng)

NIC-LEG-DIR-BTH SAbát; VIR-PAN-LIB-IRI trebúl; D/S sa-mánct SOR súrat; GUB tornú'; MIClibidety'súmet MIDDIEI

NUG-LEG-VIR tehaw; DIR-DAS bUtncás, ITB-IRI-BMH bitnéá CWB butncál; PAN ítnals SOR-MES tuncál
MIRROR (Except VIR salminc:
Saluing (Excopt VIR sáminc. MONEF
kwárta (except VIR imú, LIB-IRI sirtábu; Bt+at kwárta/sintóbu; Pín síntimos; GUB sfnty/ínto) MOXKEY
 MONMTMNTH


## MORNITGG

 MOSQUITO
namuk (excent Bur namuk)

## MOTAER

iná' (except IRI kac-igín na bonérí MS ilüj)
कणजT4
 Wequeli. BuH neíwil SOR-MAS ba-bá'; GUB híge
 *wás SOR-MiLS híway s. SUH irún

## MUD



WMIL (RINGDR)
FWTO
kukú ( $\operatorname{cxc}$ opt Plu gueú

## - ME

ngaran (except DGF-OHS-LIB-IRT-BUH nearáns VIR ngáLan)

## BE/AR

TIG-SOR-GUB-PN bnraní, LEG-D/R-DIS-LIB-EUH araní, IR nIEnf: TRLA aranie elt halapithinpit/rmpoit
荷ECK
 BUH Ii-Ugs VIR Ri-0M

## NET

BLGO


 ab-í; SOR-GUB-MLS gáb-i
HOISE
ribúk (cxcept PA libúk)
NOSEA
 Mus irune

## R. Ow $二$ TODAY

TNG-LLG-VIR ngunyán; $1 A N$ níntu; D/R ngnnát; OAS nwwfal; DIB nvwáan: IRI-BUH ncuwón; SOR-GUB-MiS niyén
ORD (PeRSOW) (excect Phim manúrang)

## OLD (THTMG)

MrThNT
 LIB Zumá í MAS dúeny
OLDEST CHITD $\rightarrow$ sibling Fhind



- $\mathcal{S}$ Mineurnue

ONLY/JUST,
saná (cxcept Sop láncná Gǘ ámu: MAS lang)
TO OFBNA
BUKL6
abrí/buḱs.

## OUTSIDE

PhIN luwás (oxcept InG-LEG-BUH-SOR Iúwas; DUR Iuwán; OLS Iwas)
NLG-LEG-S OR-GUB kUlúg; IRI-BUH kUIÚg', VIR kULúe; DAR-OAS sanít; IIB-M:S sakít $P$ fiN hapdús

## PlRENT

MCTIT
NAG-LEG-PAN-SOR-GUB macúrene: VIR mamúLanc; DLR gúang; OLS-IB-A

## guráng: IRI kaf-icín: Mis ginikanan

## TO PASSI

acil (except D $/ R-O A S-I I B-B U H-I R I$ mII

## PEINUT

maní

## PERSQN

táwu (except OAS to; BUH tá-u; PAN táhu)

## TO PJiRSPIRE $\rightarrow$ sweat

NIG, ga-nút; LEG-BUH ináng; VIR sínc-ut; PAN si-ngut; DLR daplUs; Ofs ra-rug; IIB riká; IRI bag-Ut: SOR balhás; MAS bálhas; GUB dánéé PIG
urí (except IRI baktín; GUB baktín/uríg; SOR-Mr'S bábuy)

## $x$

## $\overline{\mathrm{PJ} A C E}$

lupár (also BUH tUngtÚng)
TO PLANT
tanúm (except $0_{1 . S}-I R I-B U H$ trnÚm: LIB tanóm; PIN tanáman)

## $\overline{T O P L I Y}$

NAG-LEG-VIR káwat; DAR-OAS ámUng IRI neayamún; BUH yamÚn; LIB áyus: Pne sínyaw; SOR-MAS kánam: GUB uyáp

## TO POTNT

turú' (except N\&G tukdú'; GUB-MiS túkcu'; VIR tutuLús; LIB tuturú': PIN turdúk)
TO PUSH (SOREONE)
tukláne (VIR-PAN túlak; OAS du-yúne: IRI duyúnc; BUH tudlúne) TO PUSH (SOMETHING)

N\&G tulúd; LEG-SOR úsul: DLR-OAS-LIB-IRI busul; BUH sulúnc; PANE $\frac{\text { súlund; VIR tulak: GUB usung: M/2S síbue }}{\text { TO PUT/PJACE }}$

NAG-SOR buçták; $D A_{1} R-O I_{2} S-I R I-B U H$ bUtáng; LIB botáng; PhN-GUB-MIS butáne: LEG ka-áć; VIR kahánल
QU 1 RREL $\longrightarrow$ fight
NAG-LEG íwal; VIR íwaL; DliR-OLS-PLN awáy; SOR-MIS áwaT; LIB kuntró; IRI rabung: BUH ru-rú'; GUB híran
QUICK (TIME) $\longrightarrow$ fast
madalí' (except.VIR-PiN apurádo)
RAIN
urán (except VIR ULán)
TO READ,
bása (except DhR-OAS basá)
$\mathrm{Bh} \mathrm{S}_{\mathrm{s}}$
RED
pulá (except VIP puIé; PAN larág: GUB bacá)
TO REMEMBER
NLG girumdúm; VIR-PAN gilumdúm; LEG-D/R rumdúm; O/S-IRI-BUH rUmRUm: LIB romróm; $S O R-G U B-M / i S$ dumdum
TO REPL/CE $\rightarrow$ change
Salída (except OAS salidá; BUH balyú/salidá; GUB sályu/líwan/salíçs NAG sanclí 1 )

NfG pahingálu'; EEG-IRI paincálul; VIR, pahincáLut; PM pahingárú. DAR-LIB paineráú; OAS penpasUl; BUH padiskánso; MAS diskánso; SOR pahuway: GUB pamunay TO RETURN/COME BICK
balík/Dwélta (except PAN barín)
$B(-\operatorname{UIf}) A \geq$
TO RETURN/GIVE BACK
(I) B/III
ulí' (except VIR ribúd; PAN libúd; LIB-BUH-MAS balik; IRI sulít) RICE (COOKED)-

NAG-LEG malútul; VIR mņútu:; GUB-M/S Iútur; D/R Iútu'/umáy: OLSBUH UmÚy; EIB omóy: PhN humáy: IRI kanUn: SOR kan-un

## RICE (HUSKED)

NAG-LEG-VIR, barís; DAR-OLS-IRI-BUH bUnáS; LIB boćás; SOR-GUB=MIS bupás: PAN binabáyu
RICE (PLANT) PiL:
NLG-IEG páruy; VIR páluy! DFR paráẏ; OLS-IRI-BUH parúy; UIB paróy:"PhN-GUB paray: SOR-MIS humay
RICEFIMED P!I/
-
D/R amyan; IRI knummane krib pasakáyRICHB
mayáman
TO RIDE (VEJTCLE)
MYM
Iúnadl (cxcunt OhS-LIB-Brr Iunád! VIR-PIN-MLS sakáy)RICMT/CORREGT
tama!
(HAND
TM
NLG-LSG-BUH-SOR-NIS tu-ú; VIR-PHN-IRI-GUB tú-u; DAR-OAS tu; UIELtuwúSTMGTI
singsínc
RIVER
 subá!)
ROADtinampú (except IRI-BUH tinampu: DNS vrmíno)
ROOE
atup (except DAR-OLS-IRI-BUH atUp; TIB atop GIB bubun )
ROOM
ROOM ..... kwárto

102

PAD lubjd; BUH kabli

## ROTTEM

 PhN-GUB-MIAS Lupá
TO RUM ..... Th.
dolápan (excopt OES-LIB-But d legán UIR daLácans PN daráan)
SHIDMATUNGFG
QLGGUTR-PIN-MIS mamúncu!; LEG-SOR-CUB mRmundút; MMR-OSS-TRI-SIIIgramundut' LIB mamondós, $\cdots$,
SiLTAST
asin
SKLTYMAALTT
mansmád (excét MIS máarat:
baybay (cxcent LIB basud) (also DMR bosuia)
SKTISFIED (AFTER ELTIMG) $\rightarrow$ full DUT:
busur (except hag-LEG-VIA basuig)
TO SLY
Sábil (except DiR-OiS-LIB gabís VIR taiém; P/IT tarám)
SCHOOLSABI

* iskwélahen (except DiR iskwelón; Qis iskwólan; LIB-IRI-BUt iskwolean) SEMdáent (except onS-LIB a cáti)B KITpisug (excent DiR-OAS pisúgs IIB nisórs IRI túlanas, BuH tu-wáng
GuB lísul)
TO SESEK 7 look-for ..... Hhit
hénaps (excent LEG-BUE, ínapl; DMR-OLS-LIB-IRI anáp)
$O$ SEND CN ERR. $\rightarrow$ command ..... UTOS
súzú (except Di-OlS-IIB supúl: Bvil sucúv/mendá: IRI mendié)
TO SEW
TMET


SHORT (IJENGTH)
NAG halí-put; LEG alíput; DAR-OAS-BUI ali-put; LIB alíput; SOR-GUB-MAS inalip-ut: VIR-PLIV hababá' IRI atlÚleUt SHORT/LON

NKG-VIR-PAN-SOR-GUB nababát; LEG-D/R-OLS-LIB-BUH ababá'; IRI abśbót MLS himubú'/hamubú?
SHOULDER
BhIIG:
abágal (Gxccot D/R-IRI abaóa; OLS papa-sinán; IIB proasanán; BUA baeangbánel)
TO SHOUT 7 scream SIGI:
NAG-LEG kuráhaw; VIR kutśhaw: DIR-ONS-IJR syakt; SOR-CUB-MLS síyak on' IRI íyak: BUH Uẏ́w: PHN tacsf́ne

## STBIING

KAPATID
DIG-LEG-VIR túpanors D/R pacneúd; OLS ipacneúd; LIB iprtncúd; BUH patncuwUd; IRI nrud; SOR-MiS manchud; GUB kamenghúd; PAN puctul'
M.G-VIR hílang; LEG-DAR ílang; OLS-LIB-IRT-BIH iláng; PN karuaueg SOR-MIS sokít: GUB hapdús

## TO SIT

THG-LEG-VIR túkaw; DíR salá'; OAS-IRI Ulá'; LIB nlá'; BUH Ugáís fLM untád: SOR-GUB-MIS ingkud

## SKIN (PERSON)

NAG-BUH kublít; LEG únit; DAR-OAS-IIB-IRI kulít; NIR-PMN-SOR-GUBMAS pánit

## SKIN (FRUIT) $\rightarrow$ peel

NLG-IJEG-BUH úbals; DAR-OKS-IIB-IRI ubók: VIR-PIN-SOR-GUB-MLS RAnit SKY

I'neit (excent VIR Lincit: DRR-OfS-IRI Ianef́t)

## TO SLEEP

túrug (except VIR túLuE; DAR-OAS-IRI turúc) SLEEPY

WhG-IRI tungká', LEG pírut; DIR-OIS-IIB pirút; VIR, puypúy; BUH ruká': PLN 1 ndá' SOR pílaw: MAS piráw: GUB nanmngeturúg
SLIPPRRS (WOOD)
bakyó' (excent SOR swíkus)
SLIPPERY
NHG mahalnás; LEG-DIR-OhS-LIB-IRI maalnás; BUH máaenás; VIR mahánलlas: PM-GUB mahanlás; SOR mahinlís: MAS madanlúg
sadáy (except PhM kadncí'/macrámu/saláyo MhS dyútay) (also ssicít) TO SM/SH $\rightarrow$ break

NIG-LEG-VIR pasá!; DAR-OLS-IRI-EUH pUSá', LIB posá! PLN pusár! GUB buká/pusál: SOR būung! MLS bu-ung

## TO SVEII

MAG-LEG párun»; $D, R-O L, S-I B-I R I-B U H$ parúng: VIR langúp; PAT kéņut: SCR-GUB bóhul: MAS humút/báhu!
SMIKE
 BUH efós; IRI-MLS SA小ス́a

NAG-LEG malumúy; SOR, malumáy; VIR mayúta'; PAN mayumhúk/mnyútás


NMG-DEG-GUB manalsúm; DIR-OIS-IRI manlsúm, LIB maalsóm; BUH manesUnt VIR maaLsúm; PIN maarsúm; SOR-MAS man.slum

## SPIDER

láwal (excopt UIR Léwa'; DAR-OIS-LIB-IRI lowá; BUH lulalacbaw) TO SPIT

- NAG-LEG lútab; VIR Lútab; DAR Iurái/Iustáb; OAS rurá'/Iustáb; LIR Iustáp; IRI Iuáálustáb; BIJH muráı: PA-SOR-GUB-M/S Iudá!

MAG-LEG-VIR-DAR-IRI acúm; OLS-LIB asswé; PNN-SOR-GUB-MIS asawa; BLA sUeÚd
TO SPREALD (DRY) IN SUN
N/G-LEG-SOR balád; VIR bęLád; DNR-OLS-IRI bUIád; LIB bolád; BUH. bU\&ád. PIN burád GUB-MIS bulád

## TO STAB

STAIRWIY $>$ ladder

NLG-VIR hagyánan; LEG aqyánan; DHR acd nán; OAS-IRI agranán; LIB- BUH agrónan: PAN-SOR-GUB-MAS hagdonenTAYO/TINDtindue (except PIN tindún: OMS-IRI-BUH tindú; CIB tindós)
STAR
bitú-un (except ons-IRI bitu-ún BUH bitu-wún)
TO STEIL  unás: SOR-MAS kawat GUB kalít
TO STICK $\rightarrow$ adhere to ..... TIT

LIB rovót 1 VIR ngunít
STOMNSH $\rightarrow$ bellyNLG-LEG tulék; VIR tuLák; DLR-OAS-BUn tuyón; cuB-MLIS riyńn; SOREíreñ, LIB-IRI burus; PMM bitukaSTONE
botúl (excert MIN-LEG eapús)
$\overline{T O}$ STOPDurciú (cxeat VIR-PIN thinungl. OWS UntUK GOR-GTjBMMS udags)
x STOREtindóhan (except DhR-OG tindán $2 \mathrm{~TB}-\mathrm{Tri-BUH}$ tind́an)
STRAIGHTtúlid. PAN turrid: BIH turyús: Nis todung
STROIIGMLLKK
makusúg (excejt DIR-OLS-TKI-BUY HaleUsú: LIB makosón)
TO STUDY ..... NAG-IEG-SOR-G, B-MAS ádal; VIR ádeL; PMI ádar; DLR-BUI adál; OIS-L
istudyu. IRI innawa!
SUGER CMNEI
SUGER CMNEItubía
SURPRIOE nealás (except VLR ngaLás; GUB nélas; BUH sindák; MaS ngarát)
SWEETN/G-VIR mahamíc; LEG maamís; DIR-OLS-BUH-PAN mata-mís; LIB matrmísiIRI-SNR-GUB=MAS matros-is
TO SWIM

        langúy (cxcept VIR Langéy)TETO:
    $\times$ ThBLE
lamésaBuTM
MAIL
ikig (exeept VIR-PhN fukig)
TO TALK  usip/nrabíl'sarftat! SOR-GUB surumáton 1 MAS surmátunTALL/HIGH
haraneliáw; BUK ata-ás; SOR-CUB Mata-ÉS \& MUS hata-as/hita-as TISTET $\rightarrow$ flavor ..... Lim
NKG-IRI-BUH-UIR-PAM námit; LIB namív! IEG tánal; DAR-O/S tmná, SのRY ramí, GUB tádi; Mis tiláalsintím
TASTELESST (LACKITG S:LT) MTABCT
mata-band (cxcept VIR-IAT-SCR-MCS matab-áne; GUB matapsív)
TEACHER máystro (exceré 0 S méstru)HAG-PAI matz- -úgto LEG mai-búpg, ITR-SOR-GUB mahib-úg DAR-OAS-BUHmai-ó́pe LIB Rai

THROAT
NfG halanúhan; LEG alúnan;, VIR haLúnan; P\&N, tuturnán; DAR-IRI-BUH tUtÚlną, OAS tUtUInán; LIB totólnan; SOR tutunlán; GUB tutúninn; MAS tutulnan
TO THROWi
NLG-VIR apún; LEG gapú!; PIN sábud; DAR tapíl; OIS sidung/patíņ LIB, batikán; IRI apún/bsribad; BUF badIuk; SOR sabad; GUB rabá', MaS. pilák/bunúl' lńbay
THUNDER
NLG hurueucúg: LEG-MAS daluedúg; VIR rintí; DhR-TRI dacUlduI; LI orogodóe: Of:S UrUPUdÚg; BUH daUGdUC: PAN darugतú: SOR-GIBB dalúdué TIRED
pacál (except VIR pagál; PIN paćrr: DER tanclay; MaS kapuy pagál) $x$ TOITET

KASITY
kasilvásan
TOMORROW
NAG sa ára/nudrá'; LEG-VIR-PM sa ára; DiR kidamIáćg OIS-IRI Jmmóré IIB ormá i: BUH kinñdma: SOR-GUB-MI.S buwńs
TOOTH
N/G-LEG-SOR-GUB-MAS ngípun DHR-OAS-IRI ncipUńs LIB ngípon: BUHI ncípUn; VIR-PLN tincu
ON TOP $\rightarrow$ above

## ibabư

TOWIN
banwá (-an) (except GUB búnetu: MiS lún sud)
TRUE
NAG-LEG-VIR-GUB tutú-u; DAR-OIS matúd; LIB matúud; IRI matu-úd; ústu; $P A_{N}$ hústu; $S O R-M_{i} S$ támal

## TYPHOON 7 storm

bégyu ( $x \times \in \in t$ OFS-LIB-SOR-MAS bagyú)
UGLY
makanús (except VIR páneit; PiP nonć́t; GTB mara-utrá-ut; WIS marn-út)
UMBRELIA
páyung (except OAS-BTJH payúnc)

## UNDER $\rightarrow$ below

PAYO:

NHG-LEG-SOR inérumo VIR iLólum, PAN ilárum; DKR-OLS-IRI-BIT iMncúter LIB iraróm; GUB irerúm: MIS irilum/idalúm/ilarum UNDERHOUSE $\longrightarrow$ shetten

NAG-IEG-VIR sackúd; DAR-OAS-IRI-BUI seckúd; LIB sackóa; PANANGCI; GUB háncean: SOR-MíS hásta
TO USE
gámit (except ons reamít)
VEGET $\mathrm{F}_{\mathrm{BL}} \mathrm{BL}$
GUAYI
NAG-LEG-SOR gulayún; LIB हulayón; DFR-OAS-BUH gueulayún; IRI
gufuláyUn: VIR-PIN-MAS utanún: GUB sulihún

## VICINITY $\rightarrow$ near

NAG-GUB tungúd; LEG-SOR tángud; D』R-OAS tUngúd. LIB tongódg IRI ÚpUd; VIR támpad; PAN tángpad; BUH Sa araní? MAS anîki TO VOMIT
súka (excopt OAS rigvá)
TO WAIT
HIMT,
NAG-SOR halát; LEG alát; DAR-OAS-IRI Ulát; LIB olát; BUH UEát; VTB. haLát; PAN hurát: GUB-Mis hul ́rt

## TO WNLK

IAKAI

## Yakát

## W/LLI

NGG-IEG-SOR Lanúb; VIR Lnnub; DAR-BUH IUnÚb; OAS biríy: IIB
rincrínc; IRI ríncrinc; PhM dincaine/lincúb; GJB lunub; MIS díncedine
húgas (except LEG-DGR úges; OAS-LIE-IRI-BUH ugás)

## TO WASH (HANDS)

NAG-VIR hanaw; LEG-I, IB anáw; DAR Unéw; OAS-BIH Tnuw; IRI nUnUw; SOR-GUB-MAS hun:w: PAN húg
TO WATCH/GUERD
bantáy
wamer
tribig（oxcept DAR－OIS－IIB－TRI tubíg）
maluya（except D．R－OLS－LIB moluyá）
TO WEAR 7 ，put－on
NAG sú－Iut；LIB súlut；BUH su－wút；PAN su－rút；LEG sú－Iugs；DiR－Disa ru－1us；SOR－GUB－MLS sul－ut；VIR－IRI Esamit
 limí：VIR Labui：PAM labú：GUB hulús MAITE
WHOLETE
bílug（except DAS－BUH－MLS bilúgl VIF nertanán：LTB neáming IRI intíru）

## WIDE

NL，$G$ halakbáne；VIR haLakbáne；LEG－DAR alakbánes ITB－IRI－BUE－UAS malakbáng PAN mawe－ra 2 SOR－MiS halapía，GUB maníwas
WIDOW
b尺́lu（except VIR báLu；PAY bórui OLS b alú）
WIMG
pakpák（excent mas pakú＇）
MITID
NIG dúrus；LEG parús；DAR－BUH pRrfs；VIR－PHT－NR－GOB－MLS hánein！ LIB－IRI－OAS angín MINDOW

BTMTL
bintána
WOMTN／FEMALE
 WOOR／TREE

H G－LEG－VIR－PMN－GUB káhuy；SOR－MAS ke húy！；D／R－LIB－BUHERáuy；IRI kaúy；ons koy
WOKID $\rightarrow$ carth
quincu－bán（oxaept LIB－IRI kináben：SOR ixinabhán；VIR－CuB kinab－áne MAS mundu）

## WORM

N．G－LEG－ITB－OF－CUP úlud；DAR－IRI－ONS ulúd；WJR úLNd；TNN úud；कR Uwíd；Mis watí

## WOUND

NGG－LEG－VIR lúna）；Di，R－OAS－LIB Iuéd pílas，GUB habuls MLa samád

TO WRAPI

BIICT
putús（except NHG－LEG－VIR patúsi）
TO WKITE
SUT：
WROMGT 7 ervor
Shinhmity
salá＇（except VIR saLá＇PMN sará＇）

## WrikD

nátad（except DhR－OAS－IIB－IRI natád）
Fem
te－ún（except OAS ton；LIB towún；BUH tá－un；MIS tú－ipl）
WUSTERDKY
$\mathrm{KAH/M}$
UHG－LEG－VIR－BUH kasudmét；PHN－SOR－GTB－MIS koh＇pun；LIB－DAIL－CAS 1ápun：IRI sápuil
YOUNGET CHITD $\rightarrow$ sibling
BUT
WhG－IEG kanpudhán ơ IR kaneudhí；PAM kangudháni：DAR－OAS gemau－méh QIB kangúran；IRI kaurívol：BUH páwri：SOR kamanghudi；GUB－MIS tús

